

Anleitungen zur Unterschrift	Istruzioni alla sottoscrizione
---------------------------------	-----------------------------------

<p><b>TEILNAHMEANTRAG</b> – (Anlage A1)</p> <p><b>OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG</b> – (Anlage A2)</p> <p><b>ERKLÄRUNG BEZÜGLICH REFERENZEN</b> – (Anlage B3) - nur im Falle eines Zusammenschlusses auszufüllen</p> <p><b>Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)</b></p> <p><b>Anlagen C und C1</b></p>	<p><b>ISTANZA DI PARTECIPAZIONE</b> – (Allegato A1)</p> <p><b>DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA</b> – (Allegato A2)</p> <p><b>DICHIARAZIONE IN ORDINE ALLE REFERENZE (Allegato B3)</b> – da compilare in caso di partecipazione in forma associata</p> <p><b>Documento di gara unico europeo (DGUE)</b></p> <p><b>Allegati C e C1</b></p>
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen <b>digital unterschrieben</b> sein:</p> <p>a) im Falle <b>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</b> von der Freiberuflerin / vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</b> von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle <b>eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle <b>einer bereits gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums:</b> vom Beauftragten - es unterschreiben je nach Rechtsform des federführenden Mitglieds die gemäß Buchstaben a), b), c), d) und e), legitimierten Personen;</p> <p>g) im Falle <b>einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums:</b>  von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere <b>sottoscritti digitalmente</b> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo:</b> dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato:</b> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti:</b> dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) <b>in caso di raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito:</b> dal soggetto mandatario - firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica della mandataria – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e);</p> <p>g) in caso di <b>raggruppamento temporaneo/GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito:</b>  da <b>tutti</b> gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>
<p><b>UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN</b> – (Anlage A3)</p> <p>Diese ist <b>nur vom Hilfssubjekt</b> digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten angeführt:</p> <p><b>VERTRAG ZUR NUTZUNG VON KAPAZITÄTEN DRITTER</b></p> <p>Diese ist vom <b>Hilfssubjekt und vom Teilnehmer, der sich dieses bedient</b>, digital zu unterzeichnen, und zwar wie unten</p>	<p><b>DOCUMENTI INERENTI L'AVVALIMENTO</b> – (Allegato A3)</p> <p>Tale allegato va sottoscritto digitalmente <b>solo dal soggetto ausiliario</b> come specificato meglio sotto:</p> <p><b>CONTRATTO DI AVVALIMENTO</b></p> <p>Tale allegato va sottoscritto digitalmente dal <b>soggetto ausiliario e dal partecipante ausiliato</b> come specificato meglio sotto:</p>

angeführt:	
<p>a. im Falle <b><u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</u></b> vom Freiberufler;</p> <p>b. im Falle von <b><u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</u></b> von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c. im Falle von <b><u>Freiberuflergesellschaften:</u></b> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d. im Falle von <b><u>Ingenieurgesellschaften:</u></b> vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft</p> <p>e. im Falle eines <b><u>ständigen Konsortiums</u></b> von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p>	<p>a. in caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo:</b> dal professionista medesimo;</p> <p>b. in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato:</b> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c. in caso di <b>società di professionisti:</b> dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d. in caso di <b>società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e. in caso di <b>consorzio stabile</b> di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p>

Beschreibungsformulare für die REFERENZEN (Anlagen B1a – B1b – B1c)	Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b – B1c)
<p>Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen <b>digital unterschrieben</b> sein:</p> <p>a) im Falle <b>einer einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</b> vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</b> vom Techniker, der die Leistung ausgeführt hat <u>und</u> sofern vorhanden, von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter;</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter,</p> <p>e) im Falle eines <b>ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.</p>	<p>Le schede descrittive per le referenze devono essere <b>sottoscritte digitalmente</b> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) nel caso di <b>una professionista singola / un professionista singolo:</b> dal professionista;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato:</b> dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u>, se presente, dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio; altrimenti da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti:</b> dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico;</p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio.</p>
<p><b>BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS</b> (Anlage B2)</p>	<p><b>RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO</b> (Allegato B2)</p>
<p>Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen <b>digital unterschrieben</b> sein:</p> <p>a) im Falle einer <b>einzelne Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:</b> vom Freiberufler;</p> <p>b) im Falle von <b>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:</b> vom Techniker, der die Leistung ausführen wird und von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von <b>Freiberuflergesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter;</p> <p>d) im Falle von <b>Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter <u>und vom technischen Leiter;</u></p> <p>e) im Falle eines <b>ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:</b> vom gesetzlichen Vertreter <u>und</u> vom technischen Leiter des Konsortiums;</p> <p>f) im Falle <u>einer gebildeten Bietergemeinschaft/EWIV/ordentlichen Konsortiums:</u> vom Beauftragten;</p> <p>g) im Falle einer <b>noch zu bildenden Bietergemeinschaft EWIV/ordentlichen Konsortiums:</b> von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Bietergemeinschaft zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].</p>	<p>La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere <b>sottoscritta digitalmente</b> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una <b>professionista singola / un professionista singolo:</b> dal professionista;</p> <p>b) in caso di <b>liberi professionisti associati – studio associato:</b> dal professionista esecutore della prestazione <u>e</u> dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di <b>società di professionisti:</b> dal legale rappresentante;</p> <p>d) in caso di <b>società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante <u>e dal direttore tecnico;</u></p> <p>e) in caso di <b>consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria:</b> dal legale rappresentante <u>e</u> dal direttore tecnico dal consorzio;</p> <p>f) in caso di <b>raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario costituito:</b> dal soggetto mandatario;</p> <p>g) in caso di <b>raggruppamento temporaneo GEIE/consorzio ordinario non ancora costituito:</b> da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il predetto raggruppamento [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].</p>